



哈薩克
民間圖案集

A COLLECTION OF THE
KAZAK FOLK ART DESIGNS

哈萨克民间图案集

新疆伊犁哈萨克自治州《哈萨克民间图案集》编辑委员会编

新疆人民出版社

A COLLECTION OF THE KAZAK FOLK ART DESIGNS

Edited by

The Kazak Folk Art Designs Editorial Board,
The Ili Kazak Autonomous Prefecture,
Xinjiang

Published by

The Xinjiang People's Publishing House

哈萨克民间图案集

(汉文 英文)

新疆伊犁哈萨克自治州

《哈萨克民间图案集》编辑委员会编

新疆人民出版社出版 中国国际书店发行
上海出版印刷公司印制

1980年1月第一版 1983年11月第一次印刷

84CE—476

1/50.1

8

摹 绘 者

托 永 寿
阿不都黑利力
刘 定 陵
谢 凯
金 协 中
李 秀 蓉
沈 邦 富
再 尼 古 力
王 宝 柱
杨 生 丁
魏 守 正
王 珂
阿不都卡德尔
杨 彦 忱
阿布得玛吉提
阿不里米提
热 衣 汗
王 国 玲
王 瑞 琪
王 林 山
阿 丽 亚

Copies by:

Tuo Yonshou

Abidihelil

Liu Dingling

Xie Kai

Jin Xiezhong

Li Xierong

Shen Bangfu

Zainigul

Wang Baozhu

Yang Shengding

Wei Shouzheng

Wang Ke

Abdikadir

Yang Yanchen

Abdimejit

Ablimit

Reyhan

Wang Guoling

Wang Ruiqi

Wang Linshan

Aliya

Layout by Xie Kai

前 言

我国哈萨克族是一个具有悠久历史的民族，分布在新疆、甘肃、青海等地，主要从事畜牧业生产。哈萨克族人民勤劳、勇敢、智慧，在长期的阶级斗争和生产斗争中，创造了灿烂的民族文化，为丰富我们伟大祖国的文化艺术宝库，作出了可贵的贡献。

哈萨克民间图案是哈萨克民族文化艺术遗产的重要部分。在哈萨克族人民生活的广阔领域里，从花帽、服装、首饰、毡房、花毡、壁挂、马鞍、套具以至各种铁木器皿等生活用品和生产工具，大多为精美的图案所装璜，到处可以见到具有独特的民族风格和浓郁的生活气息的装饰图案。这些图案纹样的创作，都是从生活中吸取素材，但又不拘泥于自然，继承传统而又不因袭陈套，结构严谨，色彩瑰丽，线条粗犷，造型大方，丰富多彩，生动地体现了哈萨克族人民的聪明才智和美好的生活风貌，深得各族人民的喜爱。

整理出版哈萨克族人民的文化艺术遗产，这对于加强各民族间的文化交流，繁荣工艺美术创作，促进我国社会主义文化的发展，都有很大的意义。本集是新疆一批美术工作者，经过多年努力，在伊犁、塔城、阿勒泰等地区的广大农村牧区，进行了大量的民间图案搜集、摹绘的基础上，加以研究、整理、选择而编成。但由于我们水平所限，选编工作不足之处在所难免，恳望广大读者批评指正，并借此机会，向热情协助我们编辑出版这本图案集的有关单位和同志，致以衷心的感谢。

一九七九年三月

PREFACE

The Kazak nationality is one of China's national minorities with a long history. Living in Xinjiang, Gansu, Qinghai and other places in the western part of China, the Kazak people are mainly engaged in animal husbandry. Through long years of class struggle, these industrious, courageous and intelligent people have created a brilliant and national culture, and made valuable contributions to the cultural treasure-house of our great motherland.

Folk art designs constitute an important part of the Kazak cultural heritage. Beautiful designs decorate their national costumes, caps, jewellery, yurts, rugs and blankets, tapestries, saddles and harnesses, as well as metal and wooden utensils and tools. With themes taken from everyday life, these designs have distinctive national flavour, rich colours, bold and clear-cut lines, graceful form and well-knit composition. The fine tradition has been kept and developed. These designs vividly reflect the vigorous outlook of the Kazak people and are also cherished by the people of all nationalities.

The publication of the cultural legacies of the Kazak people is of great significance to intensifying the cultural interflow among the nationalities, and to promoting the development of China's socialist culture. This book owes to the efforts of many artists from Xinjiang, who in the past few years, visited the vast rural areas and pasturelands in Ili, Tacheng, Altay and many other places and collected and copied a great number of the Kazak folk art designs. The editorial board would like to take this opportunity to express hearty thanks to the artists and organizations concerned for their kind collaboration. Any suggestions and criticisms from our readers are welcome.

March 1979

目 录

1. 男服饰图.....	
2. 女服饰图.....	
3. 新娘头饰(金银饰、串珠)	伊宁市
4. 面罩披巾顶饰纹(刺花)	阿勒泰
5. 面罩披巾顶饰纹(绣花、刺花)	阿勒泰
6. 姑娘花帽(绣花)	伊宁市
7. 姑娘花帽(绣花)	伊宁市
8. 男花帽饰纹(绣花)	伊宁市、阿勒泰
9. 首 饰(金银嵌花)	伊宁市、阿勒泰
10. 首 饰(耳坠子、戒指、手镯)(金银嵌花)	阿勒泰
11. 衣 饰(金银嵌花)	阿勒泰
12. 面罩胸饰纹(刺花)	伊宁市
13. 面罩胸饰纹(刺花)	尼勒克
14. 面罩胸饰纹(绣花)	伊 犁
15. 面罩披巾背饰纹(刺花)	伊宁市
16. 面罩胸饰纹(刺花)	新 源
17. 面罩披巾背饰纹(绣花)	尼勒克
18. 面罩胸饰纹(绣花)	阿勒泰
19. 男鹿皮外衣角饰纹(刺绣)	乌鲁木齐
20. 男鹿皮外衣背饰纹(刺绣)	乌鲁木齐
21. 男羊皮外衣袖口饰纹(刺绣)	乌鲁木齐
22. 男羊皮外衣角饰纹(刺绣)	乌鲁木齐
23. 男绒裤脚饰纹(绣花)	乌鲁木齐
24. 男皮外衣角饰纹(刺绣)	乌鲁木齐
25. 男皮外衣背饰纹(刺花)	乌鲁木齐
26. 男皮裤脚饰纹(绣花)	伊宁市
27. 男皮裤脚饰纹(刺花)	乌鲁木齐

28. 女坎肩(金绣)	阿勒泰
29. 女棉裙角饰纹(绣花)	特克斯
30. 女衫饰纹(刺花)	阿勒泰
31. 女单裤脚饰纹(绣花)	乌鲁木齐
32. 女衫饰纹(绣花、刺绣)	博乐
33. 女腰带饰纹(银镶花)	布尔津
34. 男腰带饰纹(银嵌花)	阿勒泰
35. 男腰带及杂物袋(银镶嵌)	阿勒泰
36. 佩剑、小刀饰纹(嵌花)	伊宁市
37. 手巾饰纹(刺绣)	阿勒泰
38. 手巾边饰纹(绣花)	尼勒克
39. 手巾饰纹(刺绣)	伊宁市
40. 手巾饰纹(绣花)	阿勒泰
41. 手巾饰纹(绣花)	尼勒克
42. 手巾饰纹(刺花)	阿勒泰
43. 木马奶桶(嵌花)	阿勒泰
44. 米春(木)碗筒(桦树皮制)	阿勒泰
45. 马奶盆、勺(镶嵌花)	阿勒泰
46. 马奶盆、勺、盘、碗(彩漆)	和布克赛尔
47. 花木碗(彩漆)	阿勒泰
48. 碗盒(雕花、桦树皮制)	布尔津
49. 木碗盒(彩漆)	阿勒泰
50. 皮碗盒(嵌花)	阿勒泰
51. 壶垫饰纹(补花、绣花)	阿勒泰、布尔津
52. 捣奶杵子(彩漆、嵌花)	阿勒泰
53. 铁锅架(锻花)	阿勒泰
54. 毡房内部陈设图	
55. 毡房主带饰纹(编织)	尼勒克
56. 毡房外毡饰纹(补花)	托里
57. 毡房墙内围带饰纹(补、绣花)	阿勒泰
58. 毡房墙内围带饰纹(补花)	塔城
59. 毡房墙内围带饰纹(补花)	阿勒泰
60. 毡房墙内围带饰纹(刺花)	阿勒泰
61. 草隔帘饰纹(编织)	阿勒泰
62. 草帘饰纹(编织)	阿勒泰
63. 草帘饰纹(编织)	阿勒泰

64. 草帘饰纹(编织)	阿勒泰
65. 补花毡饰纹(补花)	伊宁市
66. 补花毡饰纹(补花)	阿勒泰
67. 补花毡饰纹(补花)	和布克赛尔
68. 补花毡饰纹(补花)	伊 犁
69. 补花毡饰纹(补花)	新 源
70. 补花毡饰纹(补花)	新 源
71. 补花毡饰纹(补花)	阿勒泰
72. 补花毡饰纹(补花)	尼勒克
73. 补花毡饰纹(补花)	阿勒泰
74. 染毛花毡饰纹(剪花)	特克斯
75. 火花毡饰纹(补花)	塔 城
76. 火花毡饰纹(补花)	塔 城
77. 火花毡饰纹(补花)	乌鲁木齐
78. 火花毡饰纹(补花)	阿勒泰
79. 花褥饰纹(贴花)	特克斯
80. 花褥饰纹(绣金)	尼勒克
81. 床褥饰纹(刺绣)	巩 留
82. 花褥饰纹(刺绣、绣花)	察布查尔
83. 小坐褥饰纹(补、绣花)	尼勒克
84. 小褥饰纹(绣花、刺绣)	新 源
85. 小坐褥饰纹(绣花)	尼勒克
86. 女小坐褥饰纹(贴花)	新 源
87. 方坐垫饰纹(补花、拼花)	托 里、塔 城
88. 壁挂饰纹(刺绣)	阿勒泰
89. 壁挂饰纹(绣花)	尼勒克
90. 壁挂饰纹(绣花)	和布克赛尔
91. 壁挂饰纹(刺绣)	伊宁市
92. 壁挂饰纹(刺绣)	尼勒克
93. 壁挂饰纹(刺绣)	新 源
94. 壁挂饰纹(刺绣)	尼勒克
95. 壁挂饰纹(刺绣)	昭 苏
96. 壁挂饰纹(刺绣)	尼勒克
97. 壁挂饰纹(刺绣)	巩 留
98. 壁挂饰纹(刺绣)	察布查尔
99. 壁挂饰纹(刺绣)	巩 留

100. 壁挂饰纹 (刺绣)	尼勒克
101. 壁挂饰纹 (刺绣)	青 河
102. 床帷饰纹 (绣花)	尼勒克
103. 床围饰纹 (刺绣)	察布查尔
104. 床围饰纹 (刺绣)	阿勒泰
105. 床帷饰纹 (刺花)	尼勒克
106. 床围饰纹 (绣花)	察布查尔
107. 床帷饰纹 (绣花)	尼勒克
108. 衣罩饰纹 (绣花)	尼勒克
109. 衣罩饰纹 (绣花)	察布查尔
110. 衣罩饰纹 (挑花)	乌鲁木齐
111. 梳装盒、盒套饰纹 (彩漆、绣花)	阿勒泰
112. 食物箱饰纹 (彩漆)	塔 城
113. 食物箱饰纹 (彩漆)	阿勒泰
114. 木箱饰纹 (彩漆)	巩 留
115. 食物箱饰纹 (彩漆)	新 源
116. 厨柜饰纹 (彩漆)	新 源
117. 厨柜饰纹 (彩漆)	尼勒克
118. 立柜饰纹 (彩漆)	阿勒泰
119. 碗柜饰纹 (彩漆)	巩 留
120. 立柜饰纹 (彩漆)	塔 城
121. 木圆桌饰纹 (彩漆)	阿勒泰
122. 垫桌饰纹 (彩漆)	布尔津
123. 垫桌饰纹 (彩漆)	布尔津
124. 垫桌饰纹 (彩漆)	昭 苏
125. 木床饰纹 (彩漆)	布尔津
126. 木床饰纹 (彩漆)	特克斯
127. 木床饰纹 (彩漆)	阿勒泰
128. 木床饰纹 (彩漆)	阿勒泰
129. 毡房木门、挂衣柱饰纹 (彩漆)	特克斯
130. 毡房木门饰纹 (彩漆)	尼勒克
131. 箱套饰纹 (刺绣)	伊宁布
132. 箱套饰纹 (绣花)	尼勒克
133. 箱套饰纹 (补、绣花)	尼勒克
134. 箱套饰纹 (刺绣)	尼勒克
135. 箱套饰纹 (刺绣)	塔 城

136. 箱套饰纹 (刺绣花)	新 源
137. 箱罩饰纹 (刺绣)	伊宁市
138. 箱套饰纹 (绣花)	尼勒克
139. 枕套饰纹 (栽花)	尼勒克
140. 枕套饰纹 (扎花)	尼勒克
141. 枕套饰纹 (挑花)	伊宁市
142. 枕套饰纹 (刺花)	尼勒克
143. 书包饰纹 (刺绣)	阿勒泰
144. 装衣袋饰纹 (刺花)	塔 城
145. 装衣袋饰纹 (刺绣)	察布查尔
146. 杂物袋饰纹 (绣花)	新 源
147. 杂物袋饰纹 (刺绣)	察布查尔
148. 杂物袋饰纹 (绣花)	伊 犁
149. 杂物袋饰纹 (刺绣)	伊 犁
150. 杂物袋饰纹 (补、绣花)	尼勒克
151. 餐具袋饰纹 (绣花)	新 源
152. 餐具袋饰纹 (刺绣)	尼勒克
153. 餐具袋饰纹 (绣花)	尼勒克
154. 餐具袋饰纹 (绣花)	新 源
155. 餐具袋饰纹 (贴花)	塔 城
156. 餐具袋饰纹 (补花)	塔 城
157. 餐具袋饰纹 (补花)	托 里
158. 茶叶袋饰纹 (绣花)	尼勒克
159. 茶叶袋饰纹 (绣花)	阿勒泰
160. 马奶皮袋饰纹 (压嵌花)	阿勒泰
161. 木盘袋饰纹 (刺绣)	阿勒泰
162. 木盘袋饰纹 (刺绣)	阿勒泰
163. 儿童骑马袋饰纹 (绣补花)	阿勒泰
164. 毡房杆袋饰纹 (补花)	阿勒泰
165. 乐 器 (嵌花)	伊宁市
166. 女乘马全套佩饰图	
167. 马嚼子 (嵌花)	阿勒泰
168. 马嚼子 (金嵌花)	阿勒泰
169. 马嚼子 (银嵌花)	巩 留
170. 前、后鞅带 (银、钻石嵌花)	巩 留
171. 女式马鞍 (金嵌花)	富 蕴

172. 女式马鞍正背面饰纹 (银嵌花) 新 源、尼勒克
173. 女式马鞍正背面饰纹 (银、钻石嵌花) 巩 留
174. 女式马鞍正背面饰纹 (银嵌花) 阿勒泰
175. 马褥饰纹 (绣花) 新 源
176. 马肚带饰纹 (镶嵌) 阿勒泰
177. 女马蹬、马鞭 (铸、嵌花) 新 源
178. 马披肩饰纹 (刺绣) 阿勒泰
179. 马披肩饰纹 (补花) 阿勒泰
180. 马披肩饰纹 (刺花) 阿勒泰
181. 马鞍皮垫饰纹 (纳嵌花) 阿勒泰
182. 马鞍皮垫饰纹 (嵌纳花) 察布查尔
183. 马鞍皮垫饰纹 (纳花) 托 里
184. 马鞍皮垫饰纹 (纳花) 巩 留

CONTENTS

Title	Place of Collection
1. Men's wear	
2. Women's dress	
3. Bride's headdress (with gold, silver and beads)	Yining
4. Motif on the top of the lace mantilla (embroidery)	Altay
5. Motif on the top of the lace mantilla (embroidery)	Altay
6. Girl's plumed fez (embroidery)	Yining
7. Girl's plumed fez (embroidery)	Yining
8. Designs on men's cap (embroidery)	Yining and Altay
9. Jewellery (gold and silver filigree inlaid with gems)	Yining and Altay
10. Jewellery — earrings, rings and bracelets (gold and silver filigree inlaid with gems)	Altay
11. Trinkets on garments (gold and silver filigree)	Altay
12. Design on front of the shawl (embroidery)	Yining
13. Design on front of the shawl (embroidery)	Nilka
14. Design on front of the shawl (embroidery)	Ili
15. Design on the back of the mantilla (embroidery)	Yining
16. Design on front of the shawl (embroidery)	Xinyuan
17. Design on the back of the mantilla (embroidery)	Nilka
18. Design on front of the shawl (embroidery)	Altay
19. Border motifs on men's chamois overcoat (embroidery)	Urumqi
20. Floral medallion on the back of men's chamois overcoat (embroidery)	Urumqi
21. Trimmings on the cuffs of men's suide overcoat (embroidery)	Urumqi
22. Border motifs on men's suide overcoat (embroidery)	Urumqi

23. Designs on the legs of men's flannel trousers (embroidery)	Urumqi
24. Border motifs on men's fur overcoat (embroidery)	Urumqi
25. Floral medallion on the back of men's fur overcoat (embroidery)	Urumqi
26. Trimmings on men's fur trouser legs (embroidery)	Yining
27. Trimmings on men's fur trouser legs (embroidery)	Urumqi
28. Women's tunic (couched gold motifs)	Altay
29. Border motifs on women's cotton-padded skirt (embroidery)	Tekes
30. Designs on blouse (embroidery)	Altay
31. Trimmings on the legs of women's bloomers (embroidery)	Urumqi
32. Motifs on blouse (embroidery)	Bole
33. Ornaments on women's belt (inlaid with silver)	Burqin
34. Ornaments on men's belt (silver filigree)	Altay
35. Men's belt and pouch (inlaid silver ornaments)	Altay
36. Designs on sword and knife (filigree)	Yining
37. Designs on towel (embroidery)	Altay
38. Border designs on towel (cross-stitch and trimmed with lace)	Nilka
39. Designs on towel (embroidery)	Yining
40. Designs on towel (embroidery)	Altay
41. Designs on towel (embroidery)	Nilka
42. Designs on towel (chain-stitch)	Altay
43. Wooden kumiss pot (filigree)	Altay
44. Wooden threshing mortar	Altay
45. Kumiss bowl and ladle (inlaid decorations)	Altay
46. Kumiss bowl, laddle, tray and mugs (lacquer painting)	Hoboksar
47. Colourful wooden bowl (lacquer painting)	Altay
48. Storage case for bowls (carved birch bark)	Burqin
49. Wooden storage case for bowls (lacquer painting)	Altay
50. Leather storage case for bowls (silver decorations)	Altay

51. Place mats (applique and embroidery)	Altay and Burqin
52. Churning staffs (with inlaid lacquer and silver handles)	Altay
53. Iron cauldron stand (embossed motifs)	Altay
54. Interior decorations of a yurt	
55. Designs on the main band of the yurt (plaited)	Nilka
56. Exterior decorations on the felt of the yurt (applique)	Toli
57. Decorative bands inside the yurt (applique and embroidery)	Altay
58. Decorative bands inside the yurt (applique)	Tacheng
59. Decorative bands inside the yurt (applique)	Altay
60. Decorative bands inside the yurt (embroidery)	Altay
61. Designs on straw partition screen (plaited)	Altay
62. Designs on straw curtain (plaited)	Altay
63. Designs on straw curtain (plaited)	Altay
64. Designs on straw curtain (plaited)	Altay
65. Fancy felt (applique)	Yining
66. Fancy felt (applique)	Altay
67. Fancy felt (applique)	Hefeng
68. Fancy felt (applique)	Ili
69. Fancy felt (applique)	Xinyuan
70. Fancy felt (applique)	Xinyuan
71. Fancy felt (applique)	Altay
72. Fancy felt (applique)	Nilka
73. Fancy felt (applique)	Altay
74. Fancy felt (dyed and trimmed)	Tekes
75. Hearth felt (applique)	Tacheng
76. Hearth felt (applique)	Tacheng
77. Hearth felt (applique)	Urumqi
78. Hearth felt (applique)	Urumqi